

د سلتم جور چه ووتل؟
What Vusi's sister said



✎ Nina Orange
👤 Wiehan de Jager
📧 Zahidullah Abid
📄 4
🌐 / English [en] [ps]



Global Storybooks

globalstorybooks.net

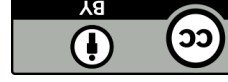
د سلتم جور چه ووتل؟ / What Vusi's

sister said

✎ Nina Orange

👤 Wiehan de Jager

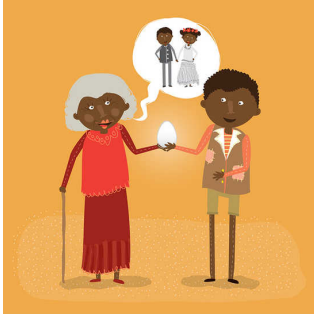
📧 Zahidullah Abid (ps)



This work is licensed under a Creative Commons
Attribution 3.0 International License.

<https://creativecommons.org/licenses/by/3.0>

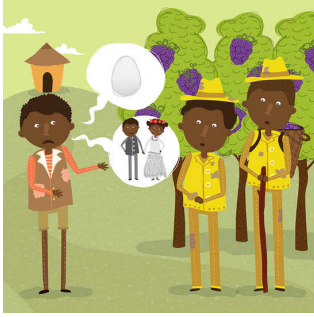




يو سهار وختي د سليم انا هغه ته غږ وکړ، "سليمه! مهرباني
وکړه دا هگۍ خپل مور او پلار ته يوسه، ستا مور او پلار
"غواړي چې ستاسو د خور د واده لپاره غټ کبک پوخ کړي".

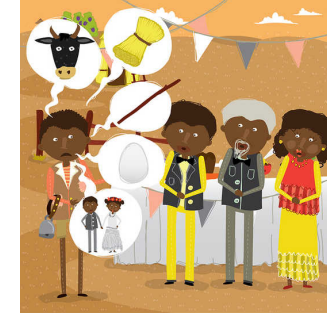
...

Early one morning Vusi's granny called him,
"Vusi, please take this egg to your parents. They
want to make a large cake for your sister's
wedding."



سليم خفه شو او په غوسه يې ورته وويل، "دا دې څه وکړل!!!" سليم په ژرغوني غږ وويل، "دا هگۍ خو زما د خور د "کيک پخولو لپاره وه، که کيک نه وي، خور به مې څه وايي؟؟"
...

"What have you done?" cried Vusi. "That egg was for a cake. The cake was for my sister's wedding. What will my sister say if there is no wedding cake?"



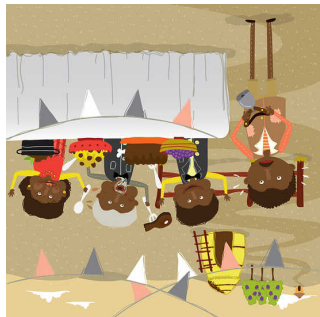
سليم ژړل، "زه څه وکړم؟" "هغه غوا چې وتښتېده يوه ډالۍ وه، د هغه وښو په بدل کې چې خټگرو ماته راکړې وه. خټگرو ماته ځکه واښه راکړه، چې هغه لکنه يې راته ماته کړه، کومه چې د ميوو ټولونکو ماته راکړې وه. ميوو ټولونکو هغه لکنه ځکه ماته راکړې وه چې هغوی د کېک لپاره هگۍ ماته کړې وه، اوس نو نه هگۍ شته، نه کېک، او نه هم ډالۍ."
...

"What shall I do?" cried Vusi. "The cow that ran away was a gift, in return for the thatch the builders gave me. The builders gave me the thatch because they broke the stick from the fruit pickers. The fruit pickers gave me the stick because they broke the egg for the cake. The cake was for the wedding. Now there is no egg, no cake, and no gift."

But the cow ran back to the farmer at supper time. And Vusi got lost on his journey. He arrived very late for his sister's wedding. The guests were already eating.

...

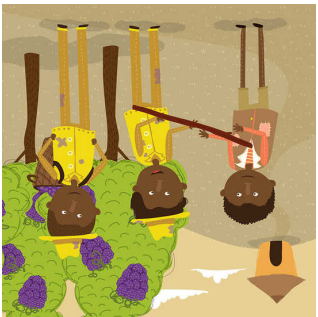
وچې کي ورسېده، چې مېلمنو د شپې لوبې جوړله جوړه کي داسې په واده ته په داسې په ساتلېم زېر ناوخته شوه. هغه د خپلې مور د واده ته په داسې په ساتلېم زېر ناوخته شوه. نو هماغه و چې جوړه د ماشومانو لپاره پرته نېرته پرته ونيولېده. نو هماغه و چې په ساتلېم زېر ناوخته شوه. هغه د خپلې مور د واده ته په داسې په ساتلېم زېر ناوخته شوه.

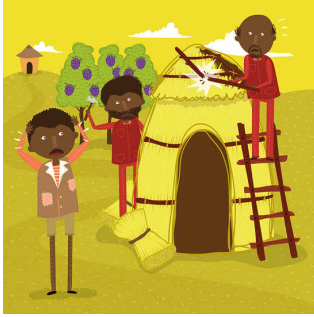


The boys were sorry for teasing Vusi. "We can't help with the cake, but here is a walking stick for your sister," said one. Vusi continued on his journey.

...

جور اسلا يا د تلو لکبه ده. "ساتلېم روان شو: هلاکو د ساتلېم په چورولو بڼښته وچوښته. نو هلاکو وويل: مور د کيکي په اړه درسره مرسته نه شو کولى، مگر دا ستا د جور اسلا يا د تلو لکبه ده. "ساتلېم روان شو

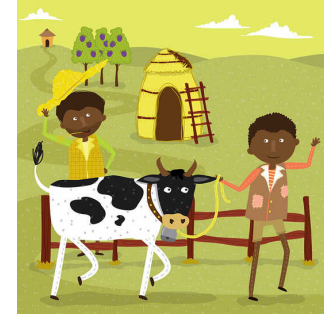




سليم کور ته په لاره دوه سړيان وليدل چې کور جوړوي، سړيو له سليم څخه غوښتنه وکړه، او ويې ويل "ايا مور کولای شو چې د چت لپاره دا قوي لکنه وکاروو،" سليم وويل، "هو!" سړيان لرگي را واخسته خو ماته شوه او دومره قوي نه وه چې د کور جوړولو لپاره دې ترې گټه واخيستل شي.

...

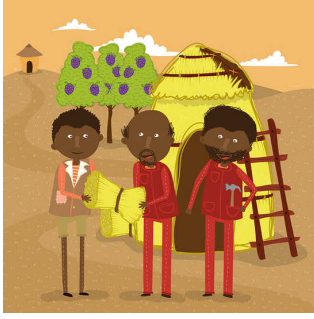
Along the way he met two men building a house. "Can we use that strong stick?" asked one. But the stick was not strong enough for building, and it broke.



غوا بخښنه وغوښته، بزگر ومنله چې دا غوا د ځان سره د خپلې خور لپاره د ډالۍ په توگه له ځان سره بوځي. نو ځکه سليم هغه له ځانه سره روانه کړه.

...

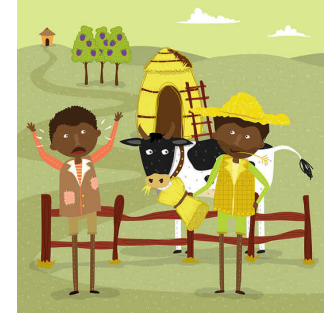
The cow was sorry she was greedy. The farmer agreed that the cow could go with Vusi as a gift for his sister. And so Vusi carried on.



ختگرو د لرگي په ماتولو بخښنه وغوښته. يو سړی ورته وويل:
"موږ د کبک په اړه درسره مرسته نه شو کولی، مگر دلته
ستاسو د خور لپاره يو غورگې يا وانبه دی." نو سلیم دا
واخيست او روان شو.

...

The builders were sorry for breaking the stick.
"We can't help with the cake, but here is some
thatch for your sister," said one. And so Vusi
continued on his journey.



د لارې په اوږدو کې، سلیم یوه غوا او بزگر ولیده. غوا له سلیم
څخه وپوښتل. "څومره خوندور وانبه، کولی شې لږ راکړې؟"
!خو وانبه دومره خوندور وو چې غوا ټول خوړل

...

Along the way, Vusi met a farmer and a cow.
"What delicious thatch, can I have a nibble?"
asked the cow. But the thatch was so tasty that
the cow ate it all!